ISSN 1977-1045

Uradni list Evropske unije

C 206

Slovenska izdaja

Zvezek 56

20. julij 2013

Informacije in objave

Številka objave | Vsebina | Stran

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 206/01 Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU – Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora [1] 1

2013/C 206/02 Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva COMP/M.6938 – MAHLE/Behr KG) [1] 4

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2013/C 206/03 Menjalni tečaji eura 5

2013/C 206/04 Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka Svetovalnega odbora dne 28. marca 2012 o osnutku sklepa v zvezi z Zadevo COMP/M.6266 – Johnson & Johnson/Synthes – Država poročevalka: Češka 6

SL

Cena: 3 EUR

[1] Besedilo velja za EGP

(Nadaljevanje na naslednji strani)

Številka objave | Vsebina (nadaljevanje) | Stran

2013/C 206/05 Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje – Johnson & Johnson/Synthes (COMP/M.6266) 7

2013/C 206/06 Povzetek sklepa Komisije z dne 18. aprila 2012 o združljivosti koncentracije z notranjim trgom in delovanjem Sporazuma EGP (Zadeva COMP/M.6266 – J&J/Synthes) *(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 2424 final)* [1] 11

V *Objave*

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2013/C 206/07 Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva COMP/M.6956 – Telefónica/CaixaBank/Banco Santander/JV) [1] 22

Popravki

2013/C 206/08 Popravek Sporočila Komisije v okviru izvajanja Uredbe Komisije (EU) št. 1016/2010 z dne 10. novembra 2010 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovo gospodinjskih hladilnih aparatov ter Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 1059/2010 o dopolnitvi Direktive 2010/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih pomivalnih strojev (UL C 169, 14.6.2013) 24

SL

[1] Besedilo velja za EGP

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Odobritev državne pomoči v skladu s členoma 107 in 108 PDEU

Primeri, v katerih Komisija ne vloži ugovora

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 206/01)

Datum sprejetja odločitve	6.6.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35027 (12/N)	
Država članica	Poljska	
Regija	Podlaskie	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Budowa szerokopasmowej sieci dystrybucyjnej z publicznymi punktami dostępu do Internetu na terenie gmin: Mońki, Knyszyn, Goniądz i Jaświły	
Pravna podlaga	1) Ustawa o zasadach prowadzenia polityki rozwoju 2) Ustawa o wspieraniu rozwoju usług i sieci telekomunikacyjnych 3) Ustawa o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej 4) Uchwała Rady Ministrów w sprawie zakresu i warunków dofinansowania Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podlaskiego na lata 2007–2013, przyjętego decyzją Komisji nr K(2007) 5085	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	—
Cilj	Sektorski razvoj, regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 7,60 milijona PLN	
Intenzivnost	—	
Trajanje	Od 6.6.2013	
Gospodarski sektorji	Telekomunikacijske dejavnosti po vodih, brezžične telekomunikacijske dejavnosti	

Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gmina Mońki (lider porozumienia gmin) ul. Słowackiego 5a 19-100 Mońki POLSKA/POLAND Zarząd Województwa Podlaskiego ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1 15-888 Białystok POLSKA/POLAND
Drugi podatki	—

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Datum sprejetja odločitve	6.6.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35028 (12/N)	
Država članica	Poljska	
Regija	Podlaskie	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Budowa bezprzewodowej sieci internetowej obsługującej teren gminy Bakałarzewo	
Pravna podlaga	1) Ustawa o zasadach prowadzenia polityki rozwoju 2) Ustawa o wspieraniu rozwoju usług i sieci telekomunikacyjnych 3) Ustawa o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej 4) Uchwała Rady Ministrów w sprawie zakresu i warunków dofinansowania Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podlaskiego na lata 2007–2013, przyjętego decyzją Komisji nr K(2007) 5085	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	—
Cilj	Sektorski razvoj, regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 2,80 milijona PLN	
Intenzivnost	—	
Trajanje	Od 6.6.2013	
Gospodarski sektorji	Telekomunikacijske dejavnosti po vodih, brezžične telekomunikacijske dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gmina Bakałarzewo ul. Rynek 3 16-423 Bakałarzewo POLSKA/POLAND Zarząd Województwa Podlaskiego ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1 15-888 Białystok POLSKA/POLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Datum sprejetja odločitve	6.6.2013	
Referenčna številka državne pomoči	SA.35029 (12/N)	
Država članica	Poljska	
Regija	Podlaskie	—
Naziv (in/ali ime upravičenca)	Budowa nadbużańskiej szerokopasmowej sieci dystrybucyjnej	
Pravna podlaga	1) Ustawa o zasadach prowadzenia polityki rozwoju 2) Ustawa o wspieraniu rozwoju usług i sieci telekomunikacyjnych 3) Ustawa o postępowaniu w sprawach dotyczących pomocy publicznej 4) Uchwała Rady Ministrów w sprawie zakresu i warunków dofinansowania Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Podlaskiego na lata 2007–2013, przyjętego decyzją Komisji nr K(2007) 5085	
Vrsta ukrepa	Individualna pomoč	—
Cilj	Sektorski razvoj, regionalni razvoj	
Oblika pomoči	Neposredna subvencija	
Proračun	Skupni proračun: 39,50 milijona PLN	
Intenzivnost	—	
Trajanje	Od 6.6.2013	
Gospodarski sektorji	Telekomunikacijske dejavnosti po vodih, brezžične telekomunikacijske dejavnosti	
Naziv in naslov organa, ki dodeli pomoč	Gmina Drohiczyn (lider projektu) ul. Kraszewskiego 5 17-312 Drohiczyn POLSKA/POLAND Zarząd Województwa Podlaskiego ul. Kardynała Stefana Wyszyńskiego 1 15-888 Białystok POLSKA/POLAND	
Drugi podatki	—	

Verodostojno besedilo odločitve, iz katerega so bili odstranjeni vsi zaupni podatki, je na voljo na spletni strani:

http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji

(Zadeva COMP/M.6938 – MAHLE/Behr KG)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 206/02)

Komisija se je 16. julija 2013 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo s skupnim trgom. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v nemščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

— v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,

— v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/sl/index.htm) pod dokumentarno številko 32013M6938. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura [1]

19. julija 2013

(2013/C 206/03)

1 euro =

	Valuta	Menjalni tečaj		Valuta	Menjalni tečaj
USD	ameriški dolar	1,3123	AUD	avstralski dolar	1,4240
JPY	japonski jen	131,67	CAD	kanadski dolar	1,3618
DKK	danska krona	7,4573	HKD	hongkonški dolar	10,1804
GBP	funt šterling	0,85995	NZD	novozelandski dolar	1,6471
SEK	švedska krona	8,5933	SGD	singapurski dolar	1,6591
CHF	švicarski frank	1,2361	KRW	južnokorejski won	1 471,58
ISK	islandska krona		ZAR	južnoafriški rand	12,9325
NOK	norveška krona	7,8560	CNY	kitajski juan	8,0548
BGN	lev	1,9558	HRK	hrvaška kuna	7,5165
CZK	češka krona	25,931	IDR	indonezijska rupija	13 224,81
HUF	madžarski forint	295,58	MYR	malezijski ringit	4,1915
LTL	litovski litas	3,4528	PHP	filipinski peso	56,922
LVL	latvijski lats	0,7025	RUB	ruski rubelj	42,4580
PLN	poljski zlot	4,2468	THB	tajski bat	40,724
RON	romunski leu	4,4258	BRL	brazilski real	2,9173
TRY	turška lira	2,5227	MXN	mehiški peso	16,3913
			INR	indijska rupija	78,0880

[1] *Vir*: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Mnenje Svetovalnega odbora za združitve s sestanka Svetovalnega odbora dne 28. marca 2012 o osnutku sklepa v zvezi z Zadevo COMP/M.6266 – Johnson & Johnson/Synthes

Država poročevalka: Češka

(2013/C 206/04)

1. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da priglašena transakcija pomeni koncentracijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah.

2. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da ima priglašena transakcija razsežnost Unije v smislu člena 1 Uredbe o združitvah.

3. Svetovalni odbor se strinja z opredelitvami Komisije glede upoštevnih proizvodnih in geografskih trgov, kakor so navedene v osnutku sklepa.

4. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da priglašena transakcija ne bi bistveno ovirala učinkovite konkurence na zadevnih trgih na področjih: 1. pripomočkov za hrbtenico; 2. pripomočkov za ramena; 3. kraniomaksilofacialnih pripomočkov; in 4. električnega orodja.

5. Svetovalni odbor se strinja z oceno Komisije, da bi priglašena transakcija, kakor so jo prvotno predlagali priglasitelji, bistveno ovirala učinkovito konkurenco na naslednjih trgih:

   — sistemi neanatomsko oblikovanih kostnih ploščic na Danskem, Norveškem, v Sloveniji, na Švedskem in v Združenem kraljestvu,

   — sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za zapestje na Norveškem, Portugalskem, v Španiji, na Švedskem in v Združenem kraljestvu,

   — sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za ramo na Portugalskem, Švedskem in v Združenem kraljestvu,

   — sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za gleženj v Franciji, Nemčiji, na Portugalskem in v Združenem kraljestvu,

   — sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za koleno na Češkem, Portugalskem in v Sloveniji,

   — sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za komolec na Portugalskem in

   — kanulirani vijaki (ne glede na to, ali se spongiozni kanulirani vijaki upoštevajo kot ločen trg ali ne) v Avstriji, Belgiji, Estoniji, Franciji, Latviji, Luksemburgu, na Nizozemskem, v Sloveniji, Španiji in Združenem kraljestvu.

6. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da bodo zaveze, ki jih je predlagal priglasitelj 21. februarja 2012 in kakor so bile spremenjene 13. marca 2012, odpravile pomisleke Komisije glede konkurence in bistveno oviranje učinkovite konkurence, ki je posledica priglašene transakcije.

7. Svetovalni odbor se strinja s Komisijo, da je treba priglašeno transakcijo zato razglasiti za združljivo s skupnim trgom in delovanjem Sporazuma EGP.

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje ([1])

Johnson & Johnson/Synthes

(COMP/M.6266)

(2013/C 206/05)

(1) Evropska komisija je 27. septembra 2011 v skladu s členom 4 Uredbe o združitvah ([2]) prejela priglasitev predlagane koncentracije, s katero bi podjetje Johnson & Johnson („priglasitelj“) z nakupom delnic pridobilo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Synthes Inc. („podjetje Synthes“). (Priglasitelj in podjetje Synthes sta v nadaljnjem besedilu navedena kot „stranki“).

I. PISNI POSTOPEK

(2) Komisija je 3. novembra 2011 začela postopke na podlagi člena 6(1)(c) Uredbe o združitvah. Obvestilo o nasprotovanju je bilo priglasitelju naknadno poslano 25. januarja 2012, pri čemer je bil rok za odgovor na to obvestilo 8. februar 2012.

(3) V obvestilu o nasprotovanju je bilo v predhodnih ugotovitvah Komisije navedeno, da bi priglašena koncentracija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na različnih nacionalnih trgih, in sicer za osem pripomočkov za hrbtenico in za osem pripomočkov pri poškodbah.

(4) V okviru te zadeve vzbuja pozornost dejstvo, da očitno niso obstajali zanesljivi podatki o tržnem deležu za trge, na katere je vplivala transakcija. Komisija je zato izvedla obsežno rekonstrukcijo trga, na podlagi katere je bil oblikovan model, v okviru katerega so bili glede na posamezen proizvod in geografski trg pridobljeni podatki o tržnem deležu za precejšnje število konkurentov. Komisija je nato uporabila tržni delež strank in njunih konkurentov kot merilo pri določanju težavnih trgov z vidika konkurence, zlasti s pomočjo razporejanja trgov glede na tržni delež najmočnejše stranke pri transakciji in povečanje tržnega deleža, ki iz te transakcije izhaja.

(5) Priglasitelj je 8. februarja 2012 predložil svoj odgovor na obvestilo o nasprotovanju („odgovor“). V odgovoru se je osredotočil na trge pripomočkov za hrbtenico, saj se je že odločil, da bo odprodal dejavnosti podjetja Johnson & Johnson, povezane s poškodbami.

Dostop do spisa

(6) Priglasitelju je bil 26. januarja odobren dostop do spisa, po tem datumu pa je slednji vložil več zahtevkov za dodaten dostop.

(7) Prvič, priglasitelj je zahteval dostop do podatkov o tržnih deležih za vse prizadete trge. Generalni direktorat za konkurenco („GD za konkurenco“) se je odzval tako, da je za določene trge odobril dostop do teh podatkov v nezaupni različici, kar je pomenilo, da so bili tržni deleži na voljo v razponih in imena konkurentov niso bila razkrita. Priglasitelj je vložil utemeljeno vlogo, v kateri je razložil, zakaj je bil glede na potencialno uporabnost zahtevanih informacij takšen dostop nezadosten, da bi se lahko odzval na ugovore. GD za konkurenco je zato soglašal, da bo pripravil podatkovno sobo, kjer bodo priglasiteljevim pravnim in gospodarskim svetovalcem v skladu s strogimi obveznostmi glede zaupnosti za vse prizadete trge razkriti podatki o tržnih deležih (v razponih) strank in njunih konkurentov.

(8) Drugič, priglasitelj je zahteval dostop do 22 posameznih dokumentov. GD za konkurenco je odobril dostop do nezaupne različice teh dokumentov, kjer je bilo to mogoče, in predložil pojasnila za zaupno naravo tistih dokumentov, ki jih ni bilo mogoče razkriti.

(9) Tretjič, priglasitelj je zahteval dostop do modela iz odstavka 4 zgoraj. Priglasitelj je, še preden mu je bilo poslano obvestilo o nasprotovanju in bil odobren dostop do spisa pri GD za konkurenco, vložil

([1]) V skladu s členoma 16 in 17 Sklepa 2011/695/EU predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (UL L 275, 20.10.2011, str. 29) (v nadaljnjem besedilu: mandat).

([2]) Uredba Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 (UL L 24, 29.1.2004, str. 1).

uradne zahtevke za dostop do modela in podatkov, na osnovi katerih je bil izdelan model, pa tudi do vse pomembne korespondence s tretjimi osebami, ki so predložile podatke. GD za konkurenco je te zahtevke zavrnil in navedel, da bo priglasitelj imel dostop do nezaupne različice modela, sestavljenega iz vseh konsolidiranih Excelovih razpredelnic, vključno s formulami in razporeditvami blagovnih znamk/pripomočkov v okviru proizvodnih trgov, kot so jih predložili konkurenti. Zaradi zaupnosti so bili iz nezaupne različice modela izbrisani podatki o prodaji konkurentov. Poleg tega je GD za konkurenco navedel, da bo strankama odobren dostop do vseh drugih informacij ali dokumentov, ki so bili potrebni za preverjanje ustreznosti modela, zlasti do korespondence z vsemi, ki so predložili podatke. Za vse te dokumente naj bi se uporabljal ustaljeni postopek dostopanja do spisa. Nazadnje je bil priglasitelj obveščen, da mu bo za vse trge iz obvestila o nasprotovanju odobren dostop tako do podatkov o njegovih razponih tržnega deleža, kakor tudi do razponov njegovih konkurentov.

(10) Priglasitelj me je takoj, ko mu je bil odobren dostop do spisa, z utemeljenim zahtevkom uradno opozoril na zadevo. Posebej je zahteval, da se njegovim pravnim in gospodarskim svetovalcem v zvezi s trgi iz obvestila o nasprotovanju odobri neomejen dostop do dejanskih neobdelanih podatkov o prodaji, ki so jih predložile tretje osebe, in kumulativnih skupnih velikostih trgov ter dostop do dokumentov, ki so bili v okviru rekonstrukcije trga opredeljeni za pomembne (zlasti korespondenca med tretjimi osebami in GD za konkurenco). Odgovoril sem s sklepom z dne 3. februarja, kakor je navedeno spodaj:

— Prvič, ugotovil sem, da priglasitelj ni dokazal, da je dostop do zaupnih podatkov o prodaji, ki so jih predložili njegovi konkurenti, nepogrešljiv za uveljavljanje pravic do obrambe. Da bi priglasitelj upravičil svojo zahtevo, je v glavnem opozoril na tveganje, da bi GD za konkurenco lahko naredil napake pri metodologiji, uporabljeni za rekonstrukcijo trga, ali pri obravnavanju, obdelavi in analizi neobdelanih podatkov (tj. da je pri prenosu neobdelanih podatkov v model morda prišlo do napak).

V zvezi z metodologijo, uporabljeno pri rekonstrukciji trga, sem ugotovil, da je bil priglasitelju odobren dostop do samega modela rekonstrukcije trga, in sicer na podlagi kopije Excelove datoteke, iz katere so bile odstranjene vse poslovne skrivnosti, vendar je vključevala vse formule, na katerih model temelji. Zaključil sem, da je to priglasitelju omogočilo, da je preveril in podal pripombe v zvezi z metodologijo za analizo, ki je bila opravljena.

V zvezi z obravnavanjem, obdelavo in analizo podatkov sem ugotovil, da zgolj teoretična možnost stvarne napake sama po sebi ne opravičuje razkritja zaupnih podatkov ob tveganju, da bi bilo v celoti ogroženo posebno varstvo informacij, kakor ga zagotavlja zakonodaja EU. Kljub temu sem priglasitelja obvestil, da bi o razkritju dejanskih neobdelanih podatkov o prodaji v omejeni obliki lahko razmislil v skladu s členom 8(4) mandata, če bi obstajale konkretne in verodostojne navedbe, da je GD za konkurenco pri rekonstrukciji trga naredil napake. Doslej tovrstne navedbe niso bile predložene ([1]).

— Drugič, ugotovil sem, da nekateri dokumenti, ki jih je zahteval priglasitelj, zlasti korespondenca med Komisijo in tretjimi osebami v okviru rekonstrukcije trga, sploh niso bili na voljo. Za tako, popolnoma zaupno obravnavo nisem videl nobenega razloga, zato sem GD za konkurenco pozval, naj odobri dostop do nezaupnih različic teh dokumentov, kar je bilo izvedeno 1. februarja 2012.

(11) Priglasitelj je 5. februarja 2012 na podlagi nekaterih domnevnih nepravilnosti v modelu in neskladnosti med njegovimi tržnimi informacijami in ugotovitvami v okviru rekonstrukcije trga ponovno vložil zahtevek za neomejen dostop do modela. Na zahtevo sem odgovoril 7. februarja 2012, kakor je navedeno spodaj:

([1]) Vendar je priglasitelj predložil argumente, da ugotovitve glede dveh podjetij v obvestilu o nasprotovanju, ki so temeljile na rekonstrukciji trga, niso bile v skladu s tržnimi informacijami. Da bi bil priglasitelj zmožen v celoti podati pripombe na ugotovitve, sem GD za konkurenco pozval, naj od teh dveh podjetij pridobi dovoljenje za razkritje dodatnih zaupnih informacij pravnim svetovalcem priglasitelja. Podjetji sta privolili, pri čemer so bile dodatne informacije enega podjetja razkrite 6. februarja 2012, informacije drugega podjetja pa 10. februarja 2012. Ob tej priložnosti je drugo podjetje priznalo nekaj napak v svojih podatkih in predložilo revidirane podatke o prodaji, ki so vplivali na tržne deleže, ki jih je Komisija navedla v obvestilu o nasprotovanju za trge dveh pripomočkov za hrbtenico.

— Prvič, priglasitelj je opozoril na tri specifične napake v povezavi z nekaterimi formulami v modelu na eni strani in na drugi strani na obravnavo podatkov o prodaji, ki so jih stranke predložile za nekatere pripomočke za hrbtenico (tj. napake pri prenosu neobdelanih podatkov v model). GD za konkurenco je priznal napake, ki pa niso vplivale na tržne deleže iz obvestila o nasprotovanju, in me obvestil, da je pripravljen priglasitelju poslati posodobljene tabele s tržnimi deleži, ki zajemajo popravljene podatke v zvezi z nekaterimi zadevnimi točkami, o čemer sem obvestil priglasitelja.

— Drugič, priglasitelj je predložil pripombe v zvezi z dvema točkama iz obvestila o nasprotovanju, ki sta povezani s proizvodnimi trgi pripomočkov za kompresijske zlome vretenc. Vendar pa pripombe niso bile postopkovne narave in niso bile povezane z vprašanjem dostopa do modela. Priglasitelju sem kljub temu poslal nekaj pojasnil po tem, ko sem GD za konkurenco pozval, naj predloži pripombe v zvezi z vprašanji.

— Tretjič, priglasitelj je izrazil pomisleke glede rezultata rekonstrukcije trga v povezavi s številnimi pomembnimi dobavitelji pripomočkov za kompresijske zlome vretenc, ki naj bi bili domnevno prisotni na določenih trgih. Ko sem pregledal posamezne navedbe priglasitelja, sem sklenil, da bi mu moral biti odobren dostop do predelanih različic nekaterih dokumentov, ki so jih predložile tretje osebe, s čimer bi bilo dokazano, da so bili njihovi podatki pravilno prikazani v obvestilu o nasprotovanju. Zaradi enega dobavitelja, ki je podatke, ki so vplivali na tržne deleže na enem trgu, predložil po predložitvi obvestila o nasprotovanju, je bil priglasitelju omogočen dostop do revidiranih podatkov o tržnih deležih tega trga v okviru podatkovne sobe, ki je bila pripravljena med 6. in 7. februarjem.

(12) Priglasitelj je 8. februarja predložil svoj odgovor skupaj z dopisom o dostopu do podatkovne sobe ([1]). Oba dokumenta sta vsebovala dodatne argumente, v katerih so bili izraženi pomisleki glede veljavnosti rekonstrukcije trga, ki jo je izvedla Komisija. V dopisu je bilo poudarjenih vsega skupaj okrog 100 točk, za katere se je domnevalo, da so bile napačno prenesene iz modela v obvestilo o nasprotovanju (predvsem netočnosti v zvezi s tržnimi deleži ([2]) ali izpuščenimi konkurenti). V odgovoru je priglasitelj opozarjal tudi na druge elemente, kot so tržne informacije, ki naj bi vzbujali pomisleke glede veljavnosti rekonstrukcije trga. GD za konkurenco me je v zvezi z vsemi domnevnimi napakami obvestil, da je bilo nekaj konkurentov res izpuščenih, saj imajo le tržni delež *de minimis*, in da je bilo nekaj napak, ki jih je opazil priglasitelj, dejansko posledica napak v gradivu, ki je bilo na voljo v podatkovni sobi. Vendar je GD za konkurenco priznal tudi, da so nekatere napake nastale pri ročnem prenosu podatkov iz modela v obvestilo o nasprotovanju.

(13) Ob upoštevanju teh elementov sem menil, da moram svoj sklep z dne 3. februarja ponovni preučiti in priglasitelju omogočiti dostop do zahtevanih informacij. Zaradi števila in obsega napak ([3]) je bilo dejansko težko izključiti možnost, da ni prišlo do drugih napak, zlasti pri vnosu neobdelanih podatkov v model. Poleg tega bi glede na pomembnost analize tržnega deleža v okviru te zadeve in škodljivo naravo takšnih dokazov za priglasitelja ([4]), morebitne napake takšne vrste lahko vplivale na izid zadeve. Nazadnje je bilo treba upoštevati tudi dejstvo, da lahko priglasitelj le v omejenem obsegu predloži dodatne konkretne in verodostojne navedbe o tem, da je prišlo do napak.

(14) Posledično sem sklenil priglasitelju odobriti dodaten dostop do: (i) dokumentov, ki vsebujejo podatke in informacije, ki jih je Komisija uporabila pri izračunu tržnih deležev za trge za pripomočke za hrbtenico, glede katerih so bili v obvestilu o nasprotovanju izraženi pomisleki (tj. za odpravo pomislekov glede prenosa neobdelanih podatkov v model); in (ii) modela rekonstrukcije trga za navedene trge, da bi priglasitelj lahko preveril veljavnost podatkov, ki so bili uporabljeni v obvestilu o nasprotovanju (tj. za odpravo pomislekov glede postopka prenosa podatkov iz modela v obvestilo o nasprotovanju).

([1]) Za informacije o podatkovni sobi glej odstavek 7 zgoraj.
([2]) Na primer, tržni delež ene stranke je bil za en trg precenjen ((40–50 %) v obvestilu o nasprotovanju namesto (30–40 %) v modelu), na istem trgu pa je bil delež enega konkurenta podcenjen ((10–20 %) v obvestilu o nasprotovanju namesto (20–30 %) v modelu).
([3]) Zlasti napake pri prenosu podatkov iz modela v obvestilo o nasprotovanju.
([4]) V zvezi s tem glej Zadevo T-210/01, General Electric proti Komisiji, ZOdl., str. II-5596, točka 660.

(15) Priglasitelju je bil moj sklep poslan 10. februarja, torej en (delovni) dan pred zaslišanjem. Vendar je GD za konkurenco po ustnem zaslišanju priglasitelja obvestil, da ne bo vztrajal pri ugovorih glede trgov pripomočkov za hrbtenico, nakar je priglasitelj umaknil zahtevek za dostop do modela in podatkov, na katerih model temelji. Zato se moj sklep z dne 10. februarja ni izvajal, kar pomeni, da zaupni podatki svetovalcem priglasitelja niso bili razkriti.

Zainteresirane tretje osebe

(16) Dne 15. februarja 2012 sem prejel zahtevek podjetja Spinal Kinetics Inc., da bi ga zaslišal kot zainteresirano tretjo osebo v skladu s členom 16(1) Uredbe (ES) št. 802/2004 ([1]). Dodatnih zahtevkov od podjetja Spinal Kinetics Inc. nisem prejel.

II. **USTNI POSTOPEK**

(17) Ustno zaslišanje je potekalo 13. februarja 2012, udeležili pa so se ga priglasitelj in njegovi svetovalci, službe Komisije ter predstavniki desetih nacionalnih organov za konkurenco, in sicer iz Belgije, Nemčije, Španije, Francije, Irske, Italije, Poljske, Finske, Švedske in Združenega kraljestva.

(18) Med ustnim zaslišanjem ni bilo nobenih incidentov.

III. **OSNUTEK SKLEPA**

(19) V skladu s členom 16 mandata sem preučil, ali so v osnutku sklepa obravnavani samo ugovori, v zvezi s katerimi sta imeli stranki priložnost izraziti svoja mnenja, in ugotovil sem, da to drži.

(20) Ugovori iz obvestila o nasprotovanju v zvezi s trgi pripomočkov za hrbtenico so bili v osnutku sklepa umaknjeni.

IV. **SKLEPNE UGOTOVITVE**

(21) Na splošno menim, da so v tej zadevi vsi udeleženci v postopku lahko učinkovito uveljavljali svoje procesne pravice.

V Bruslju, 3. aprila 2012

Michael ALBERS

([1]) Uredba Komisije (ES) št. 802/2004 z dne 7. aprila 2004 (UL L 133, 30.4.2004, str. 1).

Povzetek sklepa Komisije

z dne 18. aprila 2012

o združljivosti koncentracije z notranjim trgom in delovanjem Sporazuma EGP

(Zadeva COMP/M.6266 – J&J/Synthes)

(notificirano pod dokumentarno številko C(2012) 2424 final)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 206/06)

Komisija je 18. aprila 2012 na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 z dne 20. januarja 2004 o nadzoru koncentracij podjetij ([1]) in zlasti člena 8(2) navedene uredbe sprejela sklep glede združitve. Različica celotnega sklepa, ki ni zaupna, je na voljo v verodostojnem jeziku zadeve na spletni strani Generalnega direktorata za konkurenco, na naslednjem naslovu:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. **STRANKI**

(1) Podjetje J&J je končna matična družba svetovne skupine podjetij, dejavnih v treh različnih poslovnih segmentih, in sicer: potrošniški proizvodi, zdravila ter medicinski pripomočki in diagnostika. V zadnjem navedenem segmentu podjetje J&J deluje preko svojega hčerinskega podjetja DePuy na področju pripomočkov pri poškodbah in pripomočkov za hrbtenico ter ramenskih vsadkov, preko svojega hčerinskega podjetja Codman and Shurtleff pa na področju kraniomaksilofacialnih pripomočkov („CMF“) in električnih orodij.

(2) Podjetje Synthes je svetovna skupina podjetij za medicinske pripomočke, ki dobavljajo širok nabor medicinskih pripomočkov, inštrumentov, vsadkov in biomaterialov za uporabo pri kirurškem fiksiranju, korekcijah in regeneraciji človeškega skeleta in mehkih tkiv.

II. **TRANSAKCIJA**

(3) Evropska komisija je 27. septembra 2011 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 („Uredba o združitvah“), s katero podjetje Johnson & Johnson („podjetje J&J“, ZDA) z nakupom delnic pridobi nadzor nad celotnim podjetjem Synthes, Inc. („podjetje Synthes“, ZDA) v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah. (Podjetje J&J je v nadaljnjem besedilu navedeno kot „priglasitelj“, podjetji J&J in Synthes pa kot „stranki“).

(4) Komisija je po pregledu priglasitve in tržne preiskave sklenila, da priglašena koncentracija spada na področje uporabe Uredbe o združitvah in da vzbuja resne pomisleke glede združljivosti z notranjim trgom in Sporazumom o Evropskem gospodarskem prostoru („Sporazum EGP“). Zato je Komisija 3. novembra 2011 sprejela sklep o začetku postopkov v skladu s členom 6(1)(c) Uredbe o združitvah.

(5) Medtem ko so bili v okviru sklepa o začetku poglobljene preiskave ugotovljeni resni pomisleki glede vseh petih širokih področij, na katere se nanaša transakcija (pripomočki pri poškodbah, pripomočki za hrbtenico, CMF, ramenski vsadki in električna orodja), je v drugi fazi tržne preiskave prišlo do pomislekov glede konkurence samo v zvezi z različnimi trgi pripomočkov za hrbtenico in pripomočkov pri poškodbah.

(6) Priglasitelju je bilo 25. januarja 2012 predloženo obvestilo o nasprotovanju v skladu s členom 18 Uredbe o združitvah. Priglasitelj je na obvestilo o nasprotovanju odgovoril 8. februarja 2012. Ustno zaslišanje je potekalo 13. februarja 2012. Zaslišanja se ni udeležila nobena tretja stranka.

(7) Komisija je na sestanku o trenutnem stanju z dne 17. februarja 2012 stranki obvestila, da na podlagi novih dokazov, ki so bili zbrani po sprejetju obvestila o nasprotovanju, ne bo vztrajala pri pomislekih glede pripomočkov za hrbtenico. Priglasitelj je 21. februarja 2012 predložil zaveze, da bi odpravili še pomisleke glede konkurence na področju pripomočkov pri poškodbah. Komisija je v zvezi z zavezami 23. februarja 2012 začela tržno preiskavo.

III. **UPOŠTEVNI TRGI**

(8) Predlagana transakcija vpliva na številne trge ali skupine trgov na področju ortopedskih medicinskih pripomočkov, zlasti na (i) pripomočke pri poškodbah za zdravljenje zlomov kosti zgornjih in spodnjih okončin telesa in medenice; (ii) pripomočke za hrbtenico za pomoč pri različnih obolenjih hrbtenice, ki so posledica degenerativnih motenj, poškodb, tumorjev in deformacij; (iii) pripomočke za nadomestitev ramenskega sklepa za rekonstrukcijo ramenskih sklepov; (iv) CMF za zdravljenje zlomov obraznih kosti in lobanje; in (v) električna orodja, ki so kirurška orodja, kot so sistemi za vrtanje, vrtalne glave, povrtala

([1]) UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

in žage. Komisija ni pregledala ortopedskih medicinskih pripomočkov, na katere je v okviru predhodnih primerov združitev vplivala predlagana transakcija.

(9) Komisija je za izhodišče sedanje preiskave uporabila pet zgoraj naštetih širokih skupin pripomočkov. Komisija je v okviru vsake skupine proučila, ali različne vrste pripomočkov spadajo na ločene proizvodne trge in ali pripomočki za različne anatomske dele pomenijo ločene proizvodne trge.

3.1. **Poškodbe**

(10) V primeru večkratnih zlomov in zlomov z zamikom kirurgi uporabljajo notranje in zunanje pripomočke za fiksiranje, ki so v nadaljnjem besedilu navedeni kot „pripomočki pri poškodbah“. Notranje fiksiranje pomeni kirurško uporabo pripomočkov/vsadkov, ki zlomljeno kost fizično držijo skupaj, pri čemer je potreben invaziven kirurški poseg. Nabor notranjih pripomočkov za fiksiranje je širok. V poročilih industrije, ki zajemajo notranje pripomočke za fiksiranje, so na splošno opredeljene naslednje skupine proizvodov: (i) sistemi kostnih ploščic (ploščice in vijaki); (ii) intramedularni žeblji; (iii) kanulirani vijaki; (iv) kompresijski kolčni vijaki; (v) intramedularni kolčni vijaki in (vi) pomožni pripomočki. Zunanji pripomočki za fiksiranje so minimalno invazivni pripomočki, ki imajo širok nabor indikacij, vključno s fiksiranjem zlomov, podaljševanjem okončin in osteotomijo.

(11) Večina uporabnikov in ključni oblikovalci mnenj menijo, da različne skupine pripomočkov pri poškodbah zaradi lastnosti proizvodov in namena uporabe medsebojno niso zamenljive ali pa so zamenljive le do določene mere. Čeprav se zdi, da več pripomočkov pri poškodbah izpolnjuje pogoje za zdravljenje zlomov določenega anatomskega dela, je stopnja zamenljivosti med temi pripomočki pri poškodbah na splošno omejena. Razlikuje se glede na anatomske dele in je odvisna od vrste zloma. Posledično trg pripomočkov za poškodbe ne oblikuje samo enega proizvodnega trga, ampak ga je treba dodatno razdeliti. To stališče podpirajo tudi bistvene razlike v cenah med različnimi pripomočki pri poškodbah. Poleg tega je na podlagi tržne preiskave mogoče sklepati, da bi bilo treba glede na anatomsko uporabo pripomočkov večino teh skupin dodatno razdeliti na segmente.

(12) Prilagodljivost na strani ponudbe, kar zadeva preusmeritev proizvodnje, ni dovolj velika, da bi se zaradi zamenjave na strani ponudbe opredeljevali širši trgi, saj konkurenti kratkoročno ne morejo preusmeriti proizvodnje (prej potrebujejo od 12 mesecev do 3 let, odvisno od tega, kje že delujejo) in tega tudi ne morejo storiti brez bistvenih naložb. Zato je treba možnosti, da se na strani ponudbe preusmeri proizvodnja, prej obravnavati kot potencialno konkurenco.

(13) Rezultati tržne preiskave so pokazali, da je treba trg sistemov kostnih ploščic dodatno razdeliti na najmanj naslednja segmenta: (i) sisteme standardnih (ravnih) kostnih ploščic (različnih velikosti) in (ii) sisteme anatomsko oblikovanih kostnih ploščic (namenjenih za različne anatomske dele, kot so rama, zapestje, komolec, koleno, gleženj itd.), pri čemer vsak anatomski del pomeni ločen trg.

(14) Intramedularni žeblji so dolgi, polni ali votli žeblji, izdelani iz nerjavnega jekla ali titana, ki se vstavijo v medularni kanal zdravljene kosti. V prvi vrsti se uporabljajo za zdravljenje zlomov dolgih kosti. Intramedularni žeblji za različne anatomske dele običajno niso zamenljivi. Opredelitev trga lahko (intramedularni žeblji na splošno ali za različne anatomske dele) zaradi odsotnosti pomislekov v tem primeru ostane odprta.

(15) Kompresijski kolčni vijak je specializirana oblika sistema kostnih ploščic za zdravljenje zlomov kolka, ki vključuje vijak z vložkom, ki prodre v stegnenični vrat, in ploščico, s katero se slednji poveže, kar stabilizira zlom, in pomeni samostojen proizvodni trg.

(16) Intramedularni kolčni vijaki so zasnovani tudi za zdravljenje zlomov kolka. Sistem sestavljata vijak, ki prodre v stegnenični vrat, in intramedularni žebelj, ki se vstavi v stegnenico in s katerim se vijak poveže. Za razliko od kompresijskih kolčnih vijakov, ki se na zunanji strani kosti pritrdijo s ploščico, so ti pritrjeni na intramedularni žebelj znotraj medularne votline. Pomenijo samostojen proizvodni trg.

(17) Kanulirani vijaki so votli, kar pomeni, da jih je mogoče vstaviti s pomočjo vodilne žice ali vodilne igle. Kanulirani vijaki so različnih velikosti in se uporabljajo za fiksiranje različnih zlomov. V okviru tržne preiskave se je izkazalo, da se kanulirane vijake lahko deli na (i) kortikalne vijake in (ii) spongiozne vijake, saj se oboji uporabljajo za precej različne namene in zato običajno medsebojno niso zamenljivi. Ker je Komisija tudi na širši ravni sklenila, da predlagana transakcija bistveno ovira učinkovito konkurenco, lahko natančna opredelitev trga za namene tega sklepa ostane odprta.

(18) Lastnosti pomožnih pripomočkov, in sicer igel, žic, kablov, vijakov in sponk, se razlikujejo tako v smislu strani povpraševanja kot ponudbe. Ker pa predlagana transakcija ne vzbuja pomislekov glede konkurence v okviru kakršne koli nadomestne opredelitve trga, lahko opredelitev za namene tega sklepa ostane odprta.

(19) V zvezi z zunanjimi pripomočki za fiksiranje je bilo v tržni preiskavi potrjeno, da univerzalni in specializirani zunanji pripomočki za fiksiranje niso zamenljivi ali pa so zamenljivi le do določene mere. Opredelitev trga zaradi odsotnosti pomislekov lahko ostane odprta.

3.2. **Hrbtenica**

(20) V osnovi obstajajo tri vrste kirurških pripomočkov za hrbtenico, in sicer (i) pripomočki za fuzijo; (ii) pripomočki, ki se ne uporabljajo za fuzijo (ali pripomočki za gibljivost), in (ii) sistemi za kompresijske zlome vretenc („VCF“). V okviru tržne preiskave je bilo potrjeno, da pripomočki za fuzijo, pripomočki, ki se ne uporabljajo za fuzijo, in pripomočki pri VCF zaradi lastnosti proizvodov in namena uporabe medsebojno na splošno niso zamenljivi, čeprav razlika med določenimi pripomočki za fuzijo in pripomočki, ki se ne uporabljajo za fuzijo, ni jasna ([1]).

(21) Pripomočki za fuzijo se uporabljajo za trajno fuzijo vretenc za fiksiranje hrbtenice in preprečevanje bolečega gibanja. V okviru preiskave je bilo potrjeno, da bi bila glede zamenljivosti na strani povpraševanja primerna dodatna razdelitev na segmente ob upoštevanju, za kateri del hrbtenice (torakolumbalni ali cervikalni del), vrsto naprave (pedikularni vijak in sistem s palico, sistem kostnih ploščic, medvretenčna kletka ali kletka pri korpektomiji) in kirurški pristop (anteriorni, posteriorni, transforaminalni ali lateralni pristop) gre.

(22) Prilagodljivost na strani ponudbe glede zamenjave proizvodov in začetka trženja drugih proizvodov ni dovolj velika, da bi se zaradi zamenjave na strani ponudbe opredeljevali širši trgi, saj konkurenti ne morejo preusmeriti proizvodnje in kratkoročno začeti s trženjem. Sodelujoči pri tržni preiskavi so ocenili, da to lahko traja do 2 leti ali celo več, če gre za zapletene ali inovativne proizvode (to vključuje čas, potreben za raziskave in razvoj, proizvodnjo, regulativne odobritve in dajanje proizvodov na trg).

(23) Na podlagi tržne preiskave je bilo ugotovljeno, da torakolumbalni (ali cervikalni, v primeru pripomočkov za cervikalni del) pedikularni vijak in sistemi s palicami ter sistemi kostnih ploščic običajno zaradi različnih kirurških pristopov niso zamenljivi. Sistemi s pedikularnim vijakom se vstavijo posteriorno, medtem ko se sistemi kostnih ploščic navadno vstavijo anteriorno. Obstajajo tudi razlike glede indikacij pri hrbtenici, ki jih je mogoče zdraviti s ploščicami ali pedikularnimi vijaki. Ker ne obstajajo pomisleki, lahko vprašanje, ali torakolumbalni (ali cervikalni) pedikularni vijak/sistemi za fiksacijo s palico in sistemi kostnih ploščic spadajo na isti proizvodni trg, ostane odprto.

(24) Medvretenčne kletke so namenjene nadomeščanju medvretenčnih diskov ([2]). Cerkvikalni medvretenčni pripomočki in lumbalni pripomočki običajno zaradi razlik pri indikacijah in lastnostih proizvoda niso zamenljivi in pomenijo ločene trge. Za lumbalne kletke je večina sodelujočih menila, da obstaja zelo omejena možnost zamenljivosti med kletkami za različne kirurške pristope, kot so npr. anteriorna ledvena medvretenčna fuzija („ALIF“), popolna lumbalna medvretenčna fuzija („TLIF“), posteriorna lumbalna medvretenčna fuzija („PLIF“) in lateralna lumbalna medvretenčna fuzija („LLIF“), zaradi različnih pristopov v kirurgiji. Vendar lahko vprašanje, ali pripomočki za ALIF, TLIF, PLIF in LLIF pomenijo ločene trge, zaradi odsotnosti pomislekov ostane odprto.

(25) Prav tako lahko vprašanje, ali določeni „hibridni“ pripomočki, kot so kletke s samodejnim fiksiranjem vijakov in/ali kostne ploščice ali kletke, pomenijo ločene proizvodne trge ali spadajo bolj na širše proizvodne trge (tj. zajemajo cervikalne ploščice in/ali medvretenčne cervikalne kletke), ostane odprto, saj se dejavnosti strank glede teh samostojnih pripomočkov ne prekrivajo in v okviru kakršne koli opredelitve trga ne prihaja do pomislekov.

(26) Kletke pri korpektomiji so namenjene nadomeščanju vretenc in so lahko treh vrst: kletke iz prirezljive mreže, skladalnih/posameznih blokov in razširljive kletke. Pripomočki za cervikalni in torakolumbalni del hrbtenice običajno niso zamenljivi. Glede razlike med pripomočki iz prirezljive mreže in skladalnimi ali razširljivimi pripomočki velja, da sicer obstajajo nekatere razlike pri lastnostih proizvoda (kar vodi k različni stopnji enostavnosti uporabe), vendar pa se vsi uporabljajo za iste klinične namene in si običajno na istem proizvodnem trgu medsebojno konkurirajo.

(27) Pripomočki, ki se ne uporabljajo za fuzijo, se običajno uporabljajo za zdravljenje podobnih bolezenskih stanj kot pripomočki za fuzijo, vendar ohranjajo naravno gibljivost hrbtenice. Dva glavna segmenta v okviru vsadkov, ki se ne uporabljajo za fuzijo, sta (a) dinamični sistemi fiksiranja (sistemi posteriornega dinamičnega fiksiranja s pedikularnim vijakom in pripomočki za interspinalno fiksiranje) in (b) umetni diski za lumbalni in cervikalni del hrbtenice. Ker v okviru katere koli opredelitve trga ni prišlo do pomislekov, lahko vprašanje, ali pripomočki, ki se ne uporabljajo za fuzijo, spadajo na isti upoštevni proizvodni trg ali bi se morali razdeliti na segmente, ostane odprto.

(28) Pripomočki pri VCF se uporabljajo pri (minimalno invazivnem) nekirurškem zdravljenju kompresijskih zlomov vretenc. Takšni zlomi nastanejo pri nenadnem kolapsu vretenc, ki so občutno oslabljena (najpogosteje zaradi osteoporoze, lahko pa tudi zaradi tumorjev), zaradi česar pacient občuti znatne bolečine. Dve glavni vrsti pripomočkov pri VCF so proizvodi za vertebroplastiko in

([1]) In sicer, medvretenčne kletke (fuzija) in umetni diski, tradicionalni pedikularni vijaki/sistemi za fiksiranje s palico (fuzija) in posteriorni dinamični sistemi za fiksiranje (brez fuzije). Ker v okviru katere koli opredelitve trga ni prišlo do pomislekov, lahko za namene tega sklepa vprašanje, ali taki proizvodi spadajo na ločen proizvodni trg, ostane odprto.

([2]) Običajno so polnjeni s kostnimi presadki in so porozni, s čimer je omogočeno, da naravna kost za doseganje močnejše fuzije raste skozi pripomoček.

avgmentacijo/VA (pri čemer slednja vključuje zdaj najbolj običajno tehniko, in sicer kifoplastiko), pri čemer gre pri obeh za vbrizgavanje cementa na mesto zloma.

(29) Čeprav je res, da se vsa zdravljenja VCF opravijo v okviru enake skupine pacientov (pri ljudeh z VCF), obstajajo bistveni razločevalni dejavniki pri uporabi proizvodov, ki vključujejo zlasti pripomočke, strokovno usposobljenost ter cene, ki skupaj z zvestobo zdravnika bistveno omejujejo zamenljivost vertebroplastike s kifoplastiko na strani povpraševanja. Dokazi tržne preiskave kažejo na jasno povpraševanje po proizvodih za vertebroplastiko. Poleg tega ne obstajajo nobene očitne komercialne spodbude, ki bi podprle argument glede vsesplošne zamenljivosti na strani ponudbe, s čimer bi bila upravičena razmejitev širšega trga. Ne glede na navedeno se zdi, da med temi proizvodi obstaja določeno prekrivanje pri uporabi in stopnji konkurence. Dodatno približevanje se pričakuje v smislu cen, trženja in lastnosti proizvodov. Vprašanji, ali obstaja ločen trg za vertebroplastiko na eni strani in kifoplastiko/VA na drugi strani, in ali VCF zdravljenje spada na isti upoštevni trg, lahko ostaneta odprti, saj transakcija ne vzbuja pomislekov glede konkurence na podlagi ožje ali širše opredelitve trga.

3.3. **Nadomestitev rame**

(30) Ramenski vsadki so namenjeni rekonstrukciji ramenskega sklepa in se lahko razvrstijo glede na patologijo, in sicer vsadki pri zlomu, degenerativnih motnjah ali reverzni ramenski protezi. Lahko so potrebni zaradi s poškodbami povezanih razlogov (ramenski vsadki pri zlomu) ali degenerativnih motenj, kot je npr. artritis (ramenski vsadki pri degenerativnih motnjah). Obstaja tudi postopek, pri katerem so deli rame glede na običajno lego ramenskih protez obrnjeni (reverzna nadomestitev ramenskega sklepa).

(31) V okviru tržne preiskave se je izkazalo, da konkurenca poteka na ravni treh različnih patologij (degenerativne motnje, zlomi in reverzija). Ni pa se izkazalo, da bi bila v okviru vsake od treh posameznih skupin glede na patologijo verodostojna dodatna razdelitev na segmente glede na stopnjo posredovanja (popolna proteza, ohranitev sklepne glavice, delna proteza, preplastitev, revizijski poseg).

(32) Ker predlagana transakcija ni vzbudila dvomov kar zadeva morebitne splošne ali specializirane trge ramenskih vsadkov, opredelitev trga lahko ostane odprta.

3.4. **CMF**

(33) V okviru tržne preiskave se je izkazalo, da je treba (i) serijske lobanjske vsadke za fiksiranje in (ii) lobanjske vsadke po meri upoštevati kot dva ločena trga, saj uporabniki teh proizvodov ne štejejo kot zamenljive. Tudi zadevni dobavitelji se razlikujejo in ne bi mogli vstopiti na trg pravočasno in brez znatne naložbe. Nazadnje, tudi opažene cenovne razlike so precejšnje.

3.5. **Električna orodja**

(34) Električna orodja uporabljajo kirurgi pri različnih kirurških postopkih, ki vključujejo poškodbe, hrbtenico, CMF, nevrokirurgijo in ortopedsko rekonstrukcijo sklepov. V osnovi obstajajo tri vrste kirurških električnih orodij: orodja za velike kosti, za male kosti in orodja visoke hitrosti. V okviru tržne preiskave je bilo potrjeno, da se te tri vrste orodij uporablja pri različnih vrstah posegov in niso zamenljive. Nadalje je bila v okviru te preiskave znotraj trga električnega orodja visoke hitrosti podprta dodatna razdelitev na segmente, in sicer v dve skupini: električna orodja visoke hitrosti (osnovna oprema in potrošni material z izjemo orodij za trepanacijo lobanje) in orodja za trepanacijo lobanje.

3.6. **Upoštevni geografski trg**

(35) Priglasitelj trdi, da z vidika strani povpraševanja obstajajo nekatere lastnosti industrije, na podlagi katerih je mogoče sklepati, da so upoštevni geografski trgi za medicinske pripomočke, ki jih je prizadela predlagana transakcija, nacionalni, in sicer zlasti zaradi (i) nacionalnih sistemov povračil; (ii) nakupovalnih vzorcev bolnišnic na nacionalni ravni; (iii) nacionalnih prodajnih organizacij konkurentov in cenovnih razlik na nacionalni ravni. Hkrati po mnenju priglasitelja z vidika strani ponudbe obstaja več dejavnikov, ki kažejo, da bi lahko bil upoštevni geografski trg tudi celoten EGP, zlasti zaradi (i) nizkih regulativnih ovir (oznaka CE); (ii) vseevropske (ali svetovne) proizvodnje, raziskav in razvoja ter nizkih stroškov prevoza; in (iii) obsega javnih razpisov, ki niso omejeni na nacionalne dobavitelje.

(36) V okviru tržne preiskave so bile v širšem smislu potrjene točke, ki sta jih navedli stranki. Komisija je ugotovila, da se struktura trga med državami razlikuje. Obstajajo tudi regionalni akterji, ki delujejo zgolj v eni ali v nekaterih državah. Poleg tega je podobno kot v drugih medicinskih sektorjih prisotnost javnega sistema povračil v večini držav članic razdelila trge na nacionalni ravni, kar je povzročilo znatne razlike v cenah. Nakupovalne navade bolnišnic se med državami razlikujejo. Nazadnje, bolnišnice pri izbiri svojih dobaviteljev za bistvene štejejo storitve (usposabljanje in podpora s strani dobaviteljev, hitra dostava, prisotnost prodajne sile).

(37) Ob upoštevanju zgoraj navedenega se proizvodni trgi v tem sklepu, kot v okviru predhodnih zadev glede medicinskih pripomočkov ([1]), štejejo za nacionalne.

IV. **OCENA**

(38) V okviru sklepa je poudarek na oceni enostranskih učinkov, kljub koncentriranim trgom pri nekaterih trgih pripomočkov za hrbtenico, kjer bi združeni subjekt in podjetje Medtronic skupaj imela precejšnje tržne deleže. Komisija ni ugotovila nobenih dokazov, ki bi podprli teorijo o škodi

([1]) Glej npr. Odločbo Komisije z dne 27. maja 2003 v zadevi COMP/M.3146 Smith & Nephew/Centerpulse; Odločbo Komisije z dne 28. oktobra 1998 v zadevi COMP/M.1286 Johnson & Johnson/DePuy; Odločbo Komisije z dne 25. avgusta 2005 v zadevi COMP/M.3687 Johnson & Johnson/Guidant.

zaradi usklajenih učinkov. Tej teoriji nasprotujejo zlasti (i) nakupovalni vzorci na trgu; (ii) raznovrstnost proizvodov (ločeni proizvodni trgi), (iii) pomanjkanje preglednosti v zvezi s tržnimi deleži, pridobljenimi naročili in cenami; (iv) dejstvo, da ostajajo številni verodostojni konkurenti; (v) trdni dokazi o nedavnem vstopu na trg in nazadnje (vi) odsotnost kakršnih koli navedb o preteklem usklajevanju.

(39) Poleg tega Komisija zaradi pomanjkanja dokazov ni vztrajala pri pomislekih glede konkurence, ki temeljijo na konglomeratnih učinkih. V okviru tržne preiskave je bilo izraženih nekaj pomislekov, da bi združeni subjekt morda lahko začel združevati pripomočke pri poškodbah z drugimi ortopedskimi pripomočki, kot so pripomočki za rekonstrukcijo sklepov ali proteze. Podjetje Synthes je bilo pred združitvijo glavni dobavitelj pripomočkov pri poškodbah v številnih državah EGP, medtem ko je podjetje J&J štelo za eno od vodilnih na področju pripomočkov za rekonstrukcijo sklepov, zato bi podjetje J&J po združitvi lahko imelo vodilni položaj na več trgih ortopedskih vsadkov. Vendar pa se je v okviru tržne preiskave izkazalo, da nakupi na področju pripomočkov pri poškodbah in protetiki/nadomestitvi sklepov pogosto niso povezani in proizvajalci teh pripomočkov ne ponujajo skupaj v paketu. Poleg tega se je izkazalo tudi, da bi drugi ponudniki lahko ponudili pakete za pripomočke pri poškodbah in nadomestitev sklepov, saj imajo podobno širok portfelj.

(40) Izraženi so bili tudi pomisleki, da bi združeni subjekt lahko razširil obseg Fundacije AO („AOF“), ki je v ekskluzivnem partnerstvu s podjetjem Synthes in ki velja za zelo pomembno na področju poškodb, na druge trge, kot so rekonstrukcija sklepov ali protetika. Vendar je Komisija sklenila, da tak potek dogodkov ni verjeten. Sedanji sporazum o sodelovanju med podjetjem Synthes in AOF ni odprt za druge proizvajalce in je neodvisen od vprašanja, kdo je lastnik podjetja Synthes. Sporazum zato samodejno ne zajema proizvodov podjetja J&J. Komisija je prav tako pridobila dokaze, da se širitev AOF na nova področja (npr. hrbtenica in CMF) v preteklosti ni izkazala za uspešno.

(41) Nekateri od sodelujočih v tržni preiskavi so imeli pomisleke glede razširjenega portfelja proizvodov združenega subjekta na področju pripomočkov za hrbtenico. Vendar pa je Komisija ugotovila, da združenemu subjektu kljub razširjenemu portfelju proizvodov koncentracija ne bi omogočila izključitve konkurentov s trga in da teorija o izključitvi, ki bi povzročila višje cene zaradi izstopa nekaterih podjetij, ni verjetna.

4.1. **Poškodbe**

(42) Na splošno je področje pripomočkov pri poškodbah bolj usklajeno in razvito kot področje hrbtenice. Kot sta potrdili stranki, je bilo v zadnjem času manj novih ponudnikov, stopnja inovacij pa je na splošno nižja. Zato so tržni deleži za izvedbo konkurenčne analize predlagane transakcije na področju pripomočkov pri poškodbah bolj informativni kot na področju hrbtenice.

(43) Glede intenzivnosti konkurence je Komisija na podlagi rezultatov tržne preiskave sklenila, da si stranki na splošno nista največji konkurentki in da se zdi, da je podjetje Stryker največji konkurent podjetja Synthes, medtem ko so podjetja J&J, Smith & Nephew ter Zimmer in Königsee tesni konkurenti. Vendar pa se je v nekaterih državah, kot so Portugalska, Španija in Združeno kraljestvo, kjer ima podjetje J&J močno prodajno silo in je že od nekdaj dobro uveljavljeno, slednje pogosteje omenjalo kot največji konkurent podjetja Synthes, na podjetje Synthes pa naj bi izvajalo velik konkurenčni pritisk.

(44) Poleg teh večjih podjetij obstajajo manjši regionalni akterji, ki se osredotočajo na določene države članice ali skupine držav članic. Poleg regionalnih akterjev pa so v okviru tržnih niš dejavni manjši akterji, ki se osredotočajo na posamezne segmente, kot so sistemi kostnih ploščic za določene dele anatomije. Ti konkurenti veljajo za verodostojne konkurente v svoji regiji ali proizvodnem segmentu. Bolnišnice jih navajajo kot svoje glavne ali sekundarne dobavitelje. Vendar na trgih, kjer bi transakcija povzročila bistveno oviranje učinkovite konkurence, ti drugi konkurenti niso prisotni ali pa dosegajo zelo omejeno prodajo.

(45) Obstajajo znatne ovire za vstop in/ali širitev na trgu na področju poškodb. Glavne ovire so ugled blagovne znamke in potreba po nenehnem usposabljanju in izobraževanju kirurgov, kar vodi k visoki stopnji zvestobe kirurgov določenemu dobavitelju. Kirurgi se običajno v zvezi z vsadki usposabljajo zgodaj v svoji karieri in pogosto ostanejo zvesti istemu dobavitelju.

(46) Podjetje Synthes je vodilno predvsem pri usposabljanju kirurgov na področju poškodb, zlasti ker podjetje na podlagi sporazuma o sodelovanju tesno sodeluje z AOF. Slednjo v znatnem obsegu tudi financira. V ustanovna načela AOF so vključeni raziskave in razvoj proizvodov in tehnik ter nenehno izobraževanje in usposabljanje kirurgov v zvezi z novimi kirurškimi postopki. AOF poudarja, da se usposabljanje, ki ga zagotavlja, razlikuje od usposabljanja podobnih organizacij, saj je glavni poudarek na kliničnih potrebah kirurgov. Pri praktičnem delu usposabljanja se uporabljajo samo pripomočki podjetja Synthes.

(47) Poleg tega AOF vzdržuje obsežno mrežo kirurgov, operacijskega osebja in znanstvenikov. Fundacija privablja tudi ključne oblikovalce mnenj, članstvo v njej in udeležba na seminarjih, ki jih slednja organizira, pa veljata med kirurgi za zelo ugledna. Ugled in tovarištvo, ki sta povezana z

AOF, omogočata proizvodom podjetja Synthes, certificiranim v skladu z AOF, izrazito prednost pri izboru in pomenita dodatno oviro za zamenjavo proizvodov Synthes s proizvodi drugega proizvajalca.

(48) Poleg velike zmogljivosti usposabljanja je mogoče zvestobo kirurgov proizvodom podjetja Synthes pojasniti tudi z dejstvom, da so bili njihovi proizvodi razviti v okviru sodelovanja AOF in podjetja Synthes ob podpori ključnih oblikovalcev mnenj in ob upoštevanju kliničnih potreb ter da je bila njihova uporabnost skrbno preverjena in so zanesljivi. V zvezi z raziskavami in razvojem se AOF uporablja kot platforma za razvoj novih proizvodov, ki izpolnjujejo klinične potrebe kirurgov. Natančneje, AOF ima svoj sistem potrjevanja kakovosti, ki se uporablja izključno za proizvode podjetja Synthes. Kirurgi, ki so člani AOF, se na podlagi kliničnih potreb odločijo, katere raziskave in razvoj se bodo izvajali, podjetje Synthes pa ima pravico predlagati področja kliničnih potreb in ideje za razvoj proizvodov, kar tudi redno počne.

(49) Predlagana transakcija dodatno krepi zmogljivosti podjetja Synthes za usposabljanje, ki so v smislu ugleda in obsega brez primerjave. Podjetje Synthes ima korist zaradi odnosa z AOF tudi v povezavi z razvojem proizvodov. Komisija ugotavlja, da to verjetno otežuje vstop konkurentov in njihovo širitev na trgu.

(50) Zvestoba kirurgov AOF in podjetju Synthes je ovira za vstop ali širitev na trgu na področju poškodb, ker imajo kirurgi pomembno vlogo pri postopku javnega naročanja in običajno dobavitelje medicinskih pripomočkov izbirajo skupaj z oddelkom za javna naročila (včasih pa v nasprotju z njegovimi željami). V vseh državah večina bolnišnic prednostni izbor kirurgov glede določenega dobavitelja, upošteva kot pomembno, zelo pomembno ali včasih najpomembnejše merilo pri odločitvi za nakup. Čeprav se to dogaja v različnem obsegu, se zdi, da se službe za javna naročila v bolnišnicah redko lahko odločijo v nasprotju z željami kirurgov. Namesto tega v večini primerov kirurgi do določene mere pri izboru sodelujejo in je sprememba dobavitelja brez njihove podpore težja.

(51) Skratka, zvestoba kirurgov posameznemu dobavitelju, pri katerem so se usposabljali, in njihov odpor do zamenjave sta veliki oviri za vstop na trg in omejujeta širjenje nadomestnih dobaviteljev.

(52) Posledično in tudi zaradi dejstva, da je področje poškodb bolj razvito in je prisotnih manj inovacij, je stopnja vstopa na trg pripomočkov pri poškodbah na splošno nizka. Glede na stopnjo inovacije gre za postopne inovacije, tj. izboljšanje obstoječih pripomočkov. Prav v tem okviru precej nižje stopnje inovacij (v primerjavi s pripomočki za hrbtenico) je treba obravnavati tudi predhodno omenjene lastnosti trgov pripomočkov pri poškodbah (izrazita zvestoba kirurgov in njihov vpliv na nakup, pomembna vloga AOF pri usposabljanju in izobraževanju, velik ugled podjetja Synthes, njegova močna prodajna sila).

(53) V okolju, v katerem inovacije pri proizvodih ne delujejo kot bistvena spodbuda kirurgom za zamenjavo dobaviteljev (zlasti zamenjavo s potencialnimi novimi udeleženci), so zgoraj omenjene ovire za vstop še pomembnejše, zaradi njih pa je zamenjava težja in malo verjetna. V okviru rekonstrukcije trga se je izkazalo, da podjetja, ki so vstopila na določen trg, tudi po več letih ne dosežejo znatnega deleža (navadno manj kot 5 %).

(54) Na podlagi rekonstrukcije trga je bilo ugotovljeno, da je v 23 državah skupno 112 trgov skupine 1 ([1]). V okviru rekonstrukcije trga se je izkazalo tudi, da so trgi močno koncentrirani. Podjetje Synthes ima zelo utrjen položaj na trgih pripomočkov pri poškodbah s tržnimi deleži v različnih podsegmentih, in sicer v višini do 90 %. Ima tudi največji portfelj proizvodov in je podjetje z najširšo geografsko pokritostjo. Podjetje J&J je eno od številnih konkurentov in dosega v mnogih primerih zmerne tržne deleže (v večini držav in segmentov pod 5 %).

(55) V okviru tržne preiskave je bilo potrjeno, da je po transakciji še vedno prisotnih več verodostojnih konkurentov na večjem številu trgov skupine 1 na področju pripomočkov pri poškodbah in da so strukturne spremembe trga zaradi združitve v večini primerov lahko obravnavajo kot omejene.

(56) Vendar pa na številnih trgih niso visoki samo tržni deleži, ampak se je znatno povečal tudi prirastek podjetja J&J. To velja za številne države, in sicer zlasti glede naslednjih proizvodov: (spongiozni) kanulirani vijaki, sistemi kostnih ploščic za zapestje in sistemi neanatomsko oblikovanih kostnih ploščic.

(57) Komisija ugotavlja, da transakcija ne bi povzročila pomislekov glede konkurence na trgih pripomočkov pri poškodbah, kjer bi po transakciji ostala prisotna najmanj dva druga konkurenta, oba s (i) tržnim deležem, ki bi bil vsaj primerljiv s prirastkom, ali (ii) z znatnim tržnim deležem. V sklepu je opredeljenih 33 trgov, kjer ti pogoji niso izpolnjeni in ne obstajajo druge okoliščine (npr. dejstvo, da je skupna velikost trga zelo majhna in tako ni nujno, da tržni deleži ustrezno izražajo tržno moč ali ugodne razmere za potencialno konkurenco iz sosednjih držav itd.), ki bi odpravile pomisleke glede konkurence.

(58) V primeru pomožnih pripomočkov ni bilo ugotovljenih pomislekov glede konkurence, saj na podlagi nakupovalnih vzorcev bolnišnic ni mogoče sklepati, da po teh pripomočkih obstaja ločeno povpraševanje. Te proizvode se raje kupi pri glavnem dobavitelju (ploščic), da bi se prihranilo pri transakcijskih stroških in da bi bilo mogoče uveljavljati višji rabat na skupni obseg pripomočkov pri poškodbah. Pri pomislekih glede konkurence v zvezi z intramedularnimi žeblji se ni vztrajalo, ker so skupni tržni deleži

([1]) Trgi skupine 1 so trgi, na katerih skupni tržni delež strank dosega najmanj 35 % in prirastek najmanj 1 %. Komisija se je pri preiskavi v skladu s predhodnimi zadevami na področju zdravil in medicinskih pripomočkov osredotočila na trge skupine 1.

na splošno precej nižji in intramedularni žeblji ne sodijo v okvir osnovne dejavnosti strank. Obstajata pa dva druga močna konkurenta, in sicer podjetji Stryker in Smith & Nephew, ki sta specializirana za intramedularne žeblje in prisotna na vseh trgih skupine 1.

(59) V okviru sklepa je ugotovljeno, da priglašena transakcija zaradi horizontalnih enostranskih učinkov bistveno ovira učinkovito konkurenco na naslednjih trgih:

— sistemi neanatomsko oblikovanih kostnih ploščic na Danskem, Norveškem, v Sloveniji, na Švedskem in v Združenem kraljestvu,

— sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za zapestje na Norveškem, Portugalskem, v Španiji, na Švedskem in v Združenem kraljestvu,

— sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za ramo na Portugalskem, Švedskem in v Združenem kraljestvu,

— sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za gleženj v Franciji, Nemčiji, na Portugalskem in v Združenem kraljestvu,

— sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za koleno na Češkem, na Portugalskem in v Sloveniji,

— sistemi anatomsko oblikovanih kostnih ploščic za komolec na Portugalskem,

— kanulirani vijaki (ne glede na to, ali se spongiozni kanulirani vijaki upoštevajo kot ločen trg ali ne) v Avstriji, Belgiji, Estoniji, Franciji, Latviji, Luksemburgu, na Nizozemskem, Poljskem, Slovaškem, v Sloveniji, v Španiji in v Združenem kraljestvu.

4.2. **Hrbtenica**

(60) V primerjavi s trgom pripomočkov pri poškodbah so trgi pripomočkov za hrbtenico bolj dinamični in inovativni. Evropski trg hrbteničnih vsadkov postopoma raste zaradi vse številčnejšega starejšega prebivalstva, več proizvodnih segmentov pa spodbuja inovacije, kot so minimalno invazivni kirurški pristopi, proizvodi pri staranju hrbtenice, tehnologije brez fuzije, medvretenčne kletke s samodejnim fiksiranjem ter navigacijske in slikovno vodene kirurške tehnologije.

4.2.1. *Spinalna fuzija*

(61) Za splošni trg spinalne fuzije je značilno, da obstaja več vodilnih akterjev (podjetje Medtronic (20–30) % ter podjetja J&J, Synthes in Stryker, vsako z (10–20) %), ki jim sledi veliko število drugih mednarodnih akterjev, lokalnih/regionalnih akterjev in sorazmerno novi ponudniki s sedeži v ZDA. Stopnja novih vstopov na trg je ključna razločevalna značilnost med trgom pripomočkov za hrbtenico in trgom pripomočkov pri poškodbah. V zadnjih letih so na trg vstopila mnoga mednarodna inovativna podjetja s sedežem v ZDA, kot so podjetja K2M, Nuvasive, Globus, Alphatec in Biomet. Običajno novi ponudniki vstopajo na trg skozi velike trge (Združeno kraljestvo ali Nemčija) in se nato širijo v druge države. Nekateri od teh novih ponudnikov so že znatno razširili delovanje v okviru svojih strokovnih področij (npr. podjetji K2M ali Nuvasive). Mogoče pa je opaziti tudi širitev regionalnih evropskih akterjev v sosednje države.

(62) Komisija je kljub predhodnim pomislekom v obvestilu o nasprotovanju, in sicer po dodatni preiskavi in analizi spisov v okviru zadeve, ugotovila, da bi na združeni subjekt po združitvi izvajalo pritisk zlasti vodilno podjetje na trgu pripomočkov za hrbtenico, Medtronic. V okviru dodatne raziskave Komisije se je izkazalo, da tudi v možnih primerih, ko bi bolnišnice obdržale zgolj dva dobavitelja, podjetji Medtronic in J&J/Synthes ne bi bila edina verodostojna dobavitelja na vseh trgih skupine 1, ki bi bila zmožna odigrati vlogo primarnega in sekundarnega dobavitelja (bolnišnice so za verjetne dobavitelje štele tudi podjetja Aesculap, Stryker, Zimmer in druge). Komisija je tudi ugotovila, da so v primerih, ko bolnišnice kupujejo pri več dobaviteljih, razlike v obsegu med primarnim in sekundarnim dobaviteljem lahko tudi do 60-odstotne. Za podjetji Medtronic in J&J/Synthes bi zato še vedno obstajala spodbuda, da med seboj tekmujeta za položaj primarnega dobavitelja z največjim deležem po obsegu, namesto da bi „se zadovoljila s položajem sekundarnega dobavitelja“. Običajno izbor dobaviteljev ne zagotavlja obsega in je mogoče pričakovati, da bodo dobavitelji še naprej tekmovali, da bi povečali število naročil.

(63) Poleg tega podjetje Medtronic, številni drugi konkurenti, vključno z uveljavljenimi podjetji (podjetja Stryker, Zimmer, Aesculap, Biomet), novi agresivni in inovativni ponudniki (podjetja K2M, Alphatec, Nuvasive, Globus) in vodilna regionalna podjetja (npr. podjetji Ulrich in Spine Art) nadaljujejo z inovacijami in naložbami v nove proizvode. Komisija je po obvestilu o nasprotovanju izvedla dodatne preiskave in za trge pripomočkov za hrbtenico iz obvestila o nasprotovanju rekonstruirala podatke o tržnih deležih za leti 2009 in 2011. Novi podatki so pokazali, da analiza statičnih zgodovinskih podatkov za leto 2010 za trg pripomočkov za dinamično fuzijo hrbtenice ni bila ustrezno merilo za merjenje sposobnosti „manjših“ akterjev za učinkovito konkuriranje in spodbud na tem področju, in da je mogoče tržne deleže podjetij J&J, Synthes in Medtronic izpodbijati. Nekateri od obstoječih uveljavljenih „manjših“ akterjev in tudi nova inovativna podjetja so v zadnjih letih v številnih državah, ki so obravnavane v obvestilu o nasprotovanju, uspeli pridobiti pomembne tržne deleže. V okviru preiskave so bili potrjeni tudi dodatni načrti za vstop na številne trge. Komisija je ob upoštevanju teh informacij ugotovila, da so „manjši“ konkurenti verodostojni konkurenti v okviru svojih področij delovanja in lahko na združeni subjekt izvajajo učinkovit pritisk.

(64) Čeprav so ovire za vstop in širitev na trgu pripomočkov za spinalno fuzijo manjše v primerjavi z ovirami glede pripomočkov pri poškodbah (kot je razvidno iz številnih nedavnih vstopov na trg), Komisija priznava, da lahko številni dejavniki pomenijo konkurenčne prednosti in v nekaterih primerih lahko ustvarijo ovire za vstop novih ponudnikov na trg. Ti dejavniki vključujejo potrebo po vzpostavitvi infrastrukture za usposabljanje kirurgov, oblikovanju usposobljene prodajne sile (neposredno ali preko usposobljenih distributerjev), naložbe v raziskave in razvoj novih proizvodov ter vzpostavitev ugleda med vodilnimi kirurgi.

(65) Značilna lastnost trgov pripomočkov za hrbtenico je tudi potreba, da proizvajalci za svoje pripomočke lahko ponudijo ustrezno stopnjo usposabljanja in izobraževanja kirurgov. Vendar ima AOF na področju pripomočkov za hrbtenico precej bolj omejen vpliv kot pri poškodbah ([1]). Podjetje Medtronic ima na zadevnem področju največjo zmogljivost usposabljanja v smislu števila usposobljenih kirurgov in zgodovinskega ugleda. Komisija je glede drugih akterjev ugotovila, da kakovost usposabljanja in raven storitev ni pogojena z velikostjo proizvajalca. Številni akterji, ki ponujajo usposabljanje primerljive kakovosti in učinkovitosti, so v EGP že prisotni.

(66) Kirurgi imajo tako kot na drugih trgih kirurških pripomočkov pomembno vlogo pri izbiri teh pripomočkov. Vendar pa je na podlagi rezultatov tržne preiskave prednostni izbor kirurgov zgolj eden od številnih drugih pomembnih meril pri izbiri dobaviteljev hrbteničnih vsadkov. Poleg prednostnega izbora s strani kirurgov so sodelujoči kot pomembno, zelo pomembno ali najpomembnejše merilo pri odločitvah za nakup pogosto šteli specifikacije proizvodov, raven storitev, ugled, stopnjo inovacij in cene. Za razliko od področja poškodb se prednostni izbor kirurgov glede pripomočkov za hrbtenico ne osredotoča izključno na podjetje Synthes (ali podjetje J&J) in se lahko razlikuje glede na usposabljanje kirurgov in njihove izkušnje s proizvodom.

(67) Vendar pa so za vse trge skupine 1, ki so obravnavani v sklepu, ovire za vstop na trg manj pomembne, saj so številni akterji že prisotni na zadevnem trgu (s primerljivimi in/ali inovativnimi proizvodi ter učinkovitimi usposabljanji) in/ali imajo zadovoljivo konkreten načrt za vstop na trg.

(68) Na podlagi rekonstrukcije trga (podatki za leto 2010) je bilo ugotovljeno, da je v 19 državah skupno 90 trgov skupine 1 ([2]). Za veliko večino trgov skupine 1 so podatki iz rekonstrukcije trga za leto 2010 pokazali, da bi bilo po transakciji še vedno prisotnih več verodostojnih konkurentov, ki bi lahko učinkovito izvajali pritisk na združeni subjekt. Podatki so zlasti za te trge pokazali, da bi bila prisotna najmanj dva druga verodostojna konkurenta, ki bi v večini primerov imela znaten tržni delež (tj. nad (10–20) %) ali tržni delež, enak prirastku ali večji od njega.

(69) Komisija je za preostale trge dodatno rekonstruirala razvoj tržnega deleža za leti 2009 in 2011, ki je nazadnje potrdil stališče strank, da podatki samo za leto 2010 niso natančno merilo za izvajanje konkurenčnega pritiska drugih akterjev na inovativnih trgih pripomočkov za hrbtenico. Ravno nasprotno, za tržne deleže podjetij J&J in Synthes na področju pripomočkov za hrbtenico se je izkazalo, da jih lahko izpodbijajo ne le uveljavljeni akterji, kot je podjetje Medtronic, ampak tudi novi agresivni ponudniki, kot sta podjetji K2M in Nuvasive. V zvezi z majhnimi trgi so novi podatki pokazali, da so lahko tržni deleži zelo nestabilni, zlasti zaradi splošne visoke cene za spinalne kirurške posege in njihovo sorazmerno majhno število na teh trgih.

(70) Dodatni kvalitativni dokazi so pokazali tudi, da različni akterji nadaljujejo z inovacijami in konkurirajo v okviru več parametrov, vključno s specifikacijami proizvodov, ravnjo storitev, ugledom, stopnjo inovacij in cenami. Nazadnje je bilo v okviru velike večine odgovorov uporabnikov potrjeno, da so proizvodi podjetja Medtronic in tako imenovanih „manjših“ akterjev verodostojni nadomestni proizvodi za proizvode združujočih se strank, bolnišnice pa menijo, da so navedeni akterji sposobni zadostiti njihovemu znatnemu povpraševanju na področju pripomočkov za hrbtenico.

(71) Na podlagi navedenega pomisleki glede konkurence niso bili ugotovljeni za nobenega od trgov skupine 1 na področju spinalne fuzije.

([1]) AOF se je ob ustanovitvi prvotno osredotočala na področje pripomočkov pri poškodbah, medtem ko je na področje pripomočkov za hrbtenico vstopila šele kasneje in ni dosegla enako izjemnega položaja, kot ga je dosegla na področju poškodb.

([2]) Torakolumbalni pedikularni vijak/pripomočki za fiksacijo s palico v Avstriji, Estoniji, na Finskem, Irskem, v Italiji, Latviji, na Madžarskem, Norveškem, v Nemčiji, na Nizozemskem, Slovaškem, v Sloveniji, na Švedskem in v Združenem kraljestvu; cervikalni pedikularni vijak/pripomočki za fiksacijo s palico v Avstriji, Estoniji, na Irskem, v Italiji, Madžarskem, v Nemčiji, na Nizozemskem, Norveškem, na Portugalskem, na Slovaškem, v Sloveniji, v Španiji, na Švedskem in v Združenem kraljestvu; cervikalni sistemi kostnih ploščic v Avstriji, Estoniji, na Danskem, Irskem, v Latviji, Luksemburgu, na Madžarskem, v Nemčiji, na Nizozemskem, v Sloveniji in Združenem kraljestvu; pripomočki za ALIF v Estoniji, na Danskem, v Nemčiji, na Nizozemskem, Švedskem in v Združenem kraljestvu; pripomočki za TLIF v Avstriji, na Danskem, v Italiji, Latviji, na Madžarskem, v Nemčiji, na Norveškem, v Španiji, na Švedskem, v Združenem kraljestvu; pripomočki za PLIF v Avstriji, Italiji, na Norveškem in Portugalskem; pripomočki za ACIF v Avstriji, v Estoniji, na Irskem, v Italiji, na Madžarskem, Nizozemskem, Portugalskem, v Sloveniji na Švedskem in v Združenem kraljestvu; pripomočki za torakolumbalno korpektomijo v Avstriji, na Irskem, na Madžarskem, Norveškem, Portugalskem, v Španiji in v Združenem kraljestvu; pripomočki za cervikalno korpektomijo v Avstriji, na Madžarskem, v Nemčiji, v Latviji, na Poljskem, Slovaškem, v Sloveniji, Španiji in v Združenem kraljestvu.

4.2.2. *Pripomočki, ki se ne uporabljajo za fuzijo*

(72) Transakcija privede do nastanka trgov skupine 1 samo za umetne diske v sedmih državah ([1]) (celotna skupina in/ali podsegmenti za cervikalni in/ali lumbalni del). Na splošno nedaven in uspešen vstop specializiranega dobavitelja novega inovativnega proizvoda, podjetja Spinal Kinetics, na več (tudi ključnih) nacionalnih trgov kaže, da je tržne deleže na trgih umetnih diskov v splošnem mogoče izpodbijati tudi na velikih trgih. Stranki sta v štirih od sedmih držav dosegli le zmerne skupne tržne deleže in/ali le majhen prirastek in prisotna sta najmanj dva druga pomembna verodostojna konkurenta, ki na združeni subjekt izvajata pritisk. Transakcija bi v treh državah (Švedska, Slovenija in Luksemburg) privedla do skupnih tržnih deležev med 50 % in 100 %, vendar vedno z zelo majhnim prirastkom < 1 %. Glede na majhno vrednost trgov, splošne navedbe o možnem vstopu v tem proizvodnem segmentu in konkurenčne pritiske drugih pomembnih konkurentov (vključno s podjetjem Medtronic) v navedenih in sosednjih državah, je pomisleke mogoče izključiti tudi v okviru teh držav.

4.2.3. *VCF*

(73) Dejavnosti strank se v glavnem prekrivajo na področju vertebroplastike ([2]). Na podlagi rekonstrukcije trga, ki jo je izvedla Komisija, je bilo ugotovljeno, da bi transakcija privedla do nastanka devetih trgov skupine 1 na celotnem področju VCF in 17 trgov skupine 1 na področju vertebroplasike. V devetih ([3]) od teh držav bi bilo mogoče izključiti pomisleke glede konkurence pred predložitvijo obvestila o nasprotovanju. V vsaki od teh držav bi bilo prisotno zadostno število verodostojnih konkurentov, ki bi izvajali pritisk na združeni subjekt. Ti konkurenti so pogosto primerljivi ali pomembnejši od manjše stranke v okviru združitve. V nekaterih državah (npr. Estonija, Norveška, Švedska) je zaradi majhnosti trga sorazmerno lažje poustvariti konkurenčni pritisk, ki ga izvaja manjša od združujočih se strank.

(74) V obvestilu o nasprotovanju je Komisija predhodno sklenila, da bi predlagana združitev bistveno ovirala učinkovito konkurenco v zvezi s proizvodi za vertebroplastiko v osmih državah ([4]). Konkurenčni pritisk, ki ga izvajajo precej manjši prisotni konkurenti in grožnja drugih konkurentov, da bodo vstopili na trg, se predhodno zaradi navedb o ovirah za vstop in širitev na trgu nista štela kot zadostna za izvajanje pritiska na združeni subjekt Vendar se je v okviru tržne preiskave po obvestilu o nasprotovanju izkazalo, da ovire za vstop in širitev na trgu (predvsem zmogljivosti za usposabljanje in distribucijo) na področju VCF na splošno niso tako velike, da bi konkurentom onemogočile izpodbijanje skupnih položajev strank. Poleg tega so bili v okviru tržne preiskave in njegove obsežne rekonstrukcije v več državah pridobljeni podatki o konkretnih primerih uspešnega vstopa in načrtovanih vstopih na trg. To, skupaj z navedbami o prisotnosti zadostnega števila konkurentov na področju vertebroplastike, ki ostajajo v državah skupine 1, kot je navedeno tudi v odgovorih v bolnišnicah, je privedlo do sklepa, da bi se na stranke tudi po združitvi še vedno izvajal znaten pritisk.

(75) Prav tako, medtem ko se stranki lahko na splošno štejeta za tesni konkurentki na področju vertebroplastike, se ključni proizvod podjetja J&J bistveno razlikuje od drugih zadevnih proizvodov (glede na lastnosti in ceno proizvoda) in obstajajo dokazi, da konkurira tudi proizvodom na področju kifoplastike/VA, zlasti v državah članicah, kjer je slednja bolj razširjena (npr. Avstrija). Na združeni subjekt se bo zato do določene mere izvajal pritisk z dražjimi inovativnimi proizvodi na področju kifoplastike/VA.

(76) V državah, kjer bi transakcija privedla do nastanka trgov skupine 1 tudi na širšem trgu VCF, je pomisleke ravno tako mogoče izključiti, ker bi se poleg konkurenčnih pritiskov na trgih pripomočkov za vertebroplastiko stranki spoprijeli s konkurenco podjetja Medtronic (ki ima še vedno prevladujoč položaj na področju kifoplastike/VA v EGP) in drugih konkurentov.

(77) V sklepu je zato sklenjeno, da transakcija ne vzbuja pomislekov na področju trgov VCF, vključno s podsegmenti za proizvode vertebroplastike in kifoplastike/VA.

4.3. **Nadomestitev rame**

(78) V EGP je podjetje J&J vodilno na področju ramenskih vsadkov na splošno, sledijo pa mu številni drugi mednarodno dejavni konkurenti, kot so podjetja Biomet, Tornier, Zimmer, Lima in Arthrex. Podjetje Synthes je na ravni EGP sedmo, sledijo pa mu številni manjši ali regionalni konkurenti.

([1]) Avstrija, Finska, Francija, Madžarska, Luksemburg, Slovenija in Švedska.

([2]) Na področju kifoplastike obstaja le vprašanje potencialne konkurence s strani podjetja J&J. Čeprav ima podjetje J&J kanal na področju kifoplastike, se v okviru tržne raziskave ni izkazalo, da bi podjetje J&J izvajalo morebitni močnejši konkurenčni pritisk na podjetje Synthes na področju kifoplastike/VA kot drugi obstoječi morebitni konkurenti in zlasti vodilno podjetje na trgu, Medtronic.

([3]) Belgija, Estonija, Finska, Grčija, Italija, Nemčija, Norveška, Španija in Združeno kraljestvo.

([4]) Avstrija, Češka, Danska, Latvija, Madžarska, Poljska, Portugalska in Slovaška.

(79) Podjetja J&J, Biomet, Tornier in Zimmer ponujajo različne posebne proizvode za vsakega od treh segmentov na področju nadomestitve rame. Vsa so vodilna in uspešna svetovna podjetja za ortopedijo, ki se zlasti osredotočajo na ramenske vsadke, so prisotna na sedmih največjih nacionalnih trgih v EGP (Nemčija, Francija, Združeno kraljestvo, Italija, Španija, Nizozemska in Belgija) in si medsebojno učinkovito konkurirajo. Podjetja Lima, Arthrex in Synthes ponujajo samo en proizvod, ki pa se lahko uporablja za več kot eno bolezensko stanje.

(80) Konkurenti in bolnišnice podjetij J&J in Synthes večinoma ne obravnavajo kot medsebojno najtesnejših konkurentov. Tudi v okviru notranjih dokumentov strank ni bilo ugotovljenih navedb, da bi si tesno konkurirali. Konkurenti in bolnišnice prednostnega izbora s strani kirurgov ne štejejo za zelo pomembno izbirno merilo pri javnih naročilih bolnišnic. AOF na področju ramenskih vsadkov ni dejavna. Usposabljanje zagotavljajo proizvajalci sami (ali njihovi dobavitelji). Na splošno niti bolnišnice niti konkurenti niso izrazili posebnih pomislekov glede transakcije na področju nadomestitve ramen.

(81) Na strani ponudbe je večina mednarodnih akterjev na trgu potrdila, da bi lahko v primeru povečanega povpraševanja zaradi npr. povišanja cen združenega subjekta povečali proizvodnjo in vstopili na nacionalni trg v roku enega do dveh let, zlasti če so bili že dejavni v sosednjih državah. Obstajajo splošno razširjeni dokazi o nedavnih vstopih na številne nacionalne trge. Na strani povpraševanja so bolnišnice potrdile, da bi njihovi kirurgi sprejeli zamenjavo dobaviteljev v primeru povišanja cen. Vsi dobavitelji, ki delujejo v svojih državah, so bili navedeni kot verodostojni konkurenti strank in tudi kot sodelujoči v postopkih nakupa.

(82) Na podlagi rekonstrukcije trga je bilo ugotovljeno, da obstaja dvanajst trgov skupine 1 za splošne ramenske vsadke (Avstrija, Belgija, Finska, Luksemburg, Madžarska, Nemčija, Norveška, Poljska, Portugalska, Španija, Švedska in Združeno kraljestvo), osem trgov skupine 1 za ramenske vsadke pri degenerativnih motnjah (Avstrija, Danska, Finska, Madžarska, Poljska, Portugalska, Švedska in Združeno kraljestvo) ter šest trgov skupine 1 za ramenske vsadke pri zlomu (Finska, Luksemburg, Norveška, Poljska, Švedska in Združeno kraljestvo). Na večini trgov sta prisotna najmanj dva konkurenta s tržnimi deleži nad prirastkom, ki je posledica transakcije, ali blizu njega. Na šestih trgih to ne drži, vendar je vedno prisoten najmanj en močan konkurent, trgi so deloma zelo majhni, tako da bi oddaja javnega naročila drugemu dobavitelju spremenila tržne deleže, ki zato ne izražajo dejanske tržne moči, deloma pa je bil potrjen nedavni vstop na trg. Komisija tudi ob upoštevanju zgoraj navedenih splošnih lastnosti ugotavlja, da transakcija na teh trgih ne vzbuja pomislekov.

(83) Podjetje Synthes trenutno ni dejavno na trgu reverznih ramenskih vsadkov, vendar v letu 2013 namerava začeti z lansiranjem novega proizvoda. Podjetje J&J je vodilno na ravni EGP in na večini nacionalnih trgov. Na tem proizvodnem trgu obstajajo številni močni konkurenti. Noben konkurent v okviru tržne preiskave ni izrazil pomislekov o vplivu transakcije na ta segment, kljub upoštevanju možnega vstopa podjetja Synthes na trg z lastnim proizvodom. Komisija na podlagi navedenega ugotavlja, da transakcija ne vzbuja pomislekov na področju reverznih ramenskih vsadkov.

4.4. **CMF**

(84) (…) prodaje podjetja J&J na področju CMF je osredotočene na lobanjski del. Podjetje J&J ni pomemben akter pri poslih na celotnem področju CMF. Podjetje Synthes proizvaja in prodaja celoten nabor vsadkov CMF, pri čemer maksilofacialni pripomočki predstavljajo večino njegove prodaje.

(85) Serijski lobanjski vsadki so večinoma standardizirani. Oddaja javnih naročil je običajno zaupana bolnišničnim upravam, ki se glede na visoko stopnjo zamenljivosti konkurenčnih proizvodov osredotočajo na ceno. Odgovori konkurentov in bolnišnic v okviru tržne preiskave kažejo, da je pri javnih naročilih merilo za izbor „cena“ visoko ponderirano (med 50 % in 100 %), pričakuje pa se, da bo v naslednjih letih postalo še pomembnejše.

(86) Vsadki po meri so bistveno dražji od serijskih lobanjskih ali maksilofacialnih vsadkov, tržna cena zanje pa ne obstaja. Bolnišnice običajno ne organizirajo razpisov za nakup prilagojenih vsadkov, saj se kirurgi navadno v vsakem posameznem primeru odločijo, ali bolnik potrebuje vsadek po meri. Bolnišnice zato navadno malokrat povprašujejo po vsadkih po meri. Cene se določijo na podlagi meril, kot so material, teža in zapletenost.

(87) Glede na prisotnost velikega števila svetovnih akterjev in akterjev v okviru tržnih niš je na obeh trgih konkurenca velika, trga pa sta cenovno občutljiva. Hkrati je treba vzpostaviti lokalne prodajne sile in kontaktne točke za bolnišnice. Posledično so ti trgi postali manj privlačni za dobro uveljavljene akterje (podjetje Medtronic se je v zadnjih letih na primer umaknilo s trgov serijskih lobanjskih vsadkov in lobanjskih vsadkov po meri, prodaja podjetja J&J pa se na v glavnem rastočem trgu serijskih lobanjskih vsadkov znižuje).

(88) Ovire za vstop na trg pripomočkov CMF so nizke. Mnogi konkurenti so nedavno vstopili na nov nacionalni trg ali pa to načrtujejo. Poleg tega so na trg vstopili nizkocenovni

dobavitelji iz Turčije, Indije, Koreje in Kitajske, ki so se predvsem na področju maksilofacialnih pripomočkov najprej osredotočili na vzhodnoevropske države.

(89) Glede na podatke, ki jih je predložil priglasitelj, obstaja skupaj šest trgov skupine 1 ([1]). V večini primerov sta Synthes ali J&J že vodilni podjetji na trgu in združitev ta položaj še krepi. Na vsakem trgu je prisotnih najmanj 4 do 6 konkurentov (od katerih imajo vedno trije ali štirje tržne deleže nad 5 %). Nihče od konkurentov ali uporabnikov ni izrazil pomislekov glede tega, da bi združeni subjekt lahko izvajal pritisk na konkurenco, niti utemeljeno trdil, da bo prišlo do negativnega učinka na konkurenco in cene. Na podlagi teh premislekov Komisija ugotavlja, da transakcija ne vzbuja pomislekov na področju vsadkov CMF.

4.5. **Električna orodja**

(90) Prisotnost podjetja J&J na trgu električnih orodij visoke hitrosti (osnovna oprema in potrošni material z izjemo orodij za trepanacijo lobanje) je sorazmerno nizka (manj kot 1 milijon EUR). Zaradi tehničnih razlogov glede združljivosti na orodje za trepanacijo lobanje podjetja Synthes dejansko ne konkurira orodjem za trepanacijo lobanje podjetja J&J. Prisotnost podjetja Synthes na trgu je skoraj zanemarljiva. Zato je mogoče skleniti, da trg orodij za trepanacijo lobanje ni prizadeti trg.

(91) Glede na podatke, ki jih je predložil priglasitelj, obstaja le en trg skupine 1, in sicer Italija. Podjetje Synthes je že vodilno na trgu in združitev ta položaj še krepi. Prirastek podjetja J&J je majhen, obstajajo pa najmanj trije drugi dobro uveljavljeni konkurenti z znatno višjimi tržnimi deleži, kot ga ima podjetje J&J, tako da združitev ne bo spremenila konkurenčnega pritiska na vodilno podjetje na trgu. Na podlagi teh premislekov Komisija ugotavlja, da transakcija ne vzbuja pomislekov na področju električnih orodij.

4.6. **Sklepna ugotovitev v zvezi z oceno konkurenčnosti**

(92) Komisija je na podlagi zgoraj opisane analize sklenila, da bi priglašena transakcija bistveno ovirala učinkovito konkurenco na bistvenem delu notranjega trga v smislu člena 2 Uredbe o združitvah za trge pripomočkov pri poškodbah, ki so opredeljeni zgoraj. Zato je sklenila, da priglašena transakcija ni združljiva z notranjim trgom in delovanjem Sporazuma EGP.

4.7. **Predložene zaveze strank**

(93) Podjetje J&J je, da bi odpravilo predhodno navedene pomisleke glede konkurence na nekaterih trgih pripomočkov pri poškodbah, predlagalo, da odproda svoje dejavnosti, povezane s poškodbami, ki jih zdaj v EGP izvaja njegovo hčerinsko podjetje DePuy. Zaveza se bo izvajala s prodajo premoženja, najverjetneje v okviru odprodaje svetovnega poslovanja podjetja DePuy na področju pripomočkov pri poškodbah.

(94) Dejavnost, ki bo odprodana („družba za odprodajo“), v osnovi vključuje infrastrukturo podjetja DePuy za raziskave in razvoj, pravice za razvoj in proizvodnjo pripomočkov pri poškodbah, glavni proizvodni obrat ali proizvodno opremo, če se bo to zahtevalo, inventar, pravice za trženje in prodajo pripomočkov pri poškodbah v EGP, osebje za prodajo in trženje v EGP in pravice v skladu s pogodbami z uporabniki v EGP, pri čemer se vse neposredno in v glavnem nanaša na proizvode podjetja J&J na področju poškodb.

(95) Družba za odprodajo zajema vsa prekrivanja med strankama na področju pripomočkov pri poškodbah, tako da predlagane zaveze odpravljajo možen škodljiv vpliv na konkurenco, ki bi ga povzročila koncentracija na zgoraj omenjenih trgih. V okviru tržnega preskusa je bilo potrjeno, da bi bila družba za odprodajo sposobna preživeti. V okviru preskusa se je pokazalo tudi, da predložene prehodne pogodbe zadostujejo za zagotovitev uspešnega prevzema.

(96) Komisija je zato v sklepu ugotovila, da na podlagi zaveze podjetja J&J o odprodaji njegovih dejavnosti, povezanih s poškodbami, priglašena koncentracija ne bo bistveno ovirala učinkovite konkurence na nobenem zadevnem trgu pripomočkov pri poškodbah.

V. **SKLEPNA UGOTOVITEV**

(97) V sklepu je ugotovljeno, da s popolnim upoštevanjem zavez, ki sta jih predložili stranki, predvidena koncentracija ne bo ovirala učinkovite konkurence na skupnem trgu ali na njegovem bistvenem delu. Posledično se predlaga, da se koncentracijo razglasi za združljivo z notranjim trgom in Sporazumom EGP v skladu s členoma 2(2) in 8(2) Uredbe o združitvah in členom 57 Sporazuma EGP.

([1]) Komisija zaradi velikega števila regionalnih ali lokalnih akterjev ni mogla rekonstruirati trga.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije

(Zadeva COMP/M.6956 – Telefónica/CaixaBank/Banco Santander/JV)

(Besedilo velja za EGP)

(2013/C 206/07)

1. Komisija je 11. julija 2013 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ([1]), s katero podjetja Telefónica, SA („Telefónica", Španija), CaixaBank, SA („CaixaBank", Španija), ki je pod nadzorom podjetja La Caixa, Caja de Ahorros („La Caixa", Španija) in Banco Santander, SA („Banco Santander", Španija) z nakupom delnic v novoustanovljeni družbi, ki je skupno podjetje, pridobijo v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Newco (Španija).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

— za Telefónica: mednarodna skupina, dejavna v sektorju telekomunikacij, ki zagotavlja komunikacijske storitve, storitve obveščanja in zabavno elektroniko v veliko državah članicah EU ter v veliko državah v Latinski Ameriki,

— za CaixaBank: finančna institucija,

— za La Caixa: integrirana finančna skupina, ki se ukvarja z dejavnostmi na področju bančništva, zavarovalništva, pokojnin in investicijskih skladov, zlasti v Španiji,

— za Banco Santander: mednarodna bančna in finančna skupina, dejavna na področjih bančnega poslovanja s prebivalstvom, upravljanja premoženja, bančnega poslovanja s podjetji ter investicijskega bančništva, zakladništva in zavarovalništva,

— za Newco: zagotavljanje različnih storitev podjetjem in potrošnikom, kot so oglaševalske storitve majhnim in srednjim trgovcem, obveščanje potrošnikov o popustih, vavčerjih in ponudbah ter storitve zamenjave kuponov za blago, storitve v zvezi z digitalno denarnico, plačilne storitve med fizičnimi osebami za potrošnike.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena transakcija lahko spadala v področje uporabe Uredbe ES o združitvah. Vendar končna odločitev o tej točki še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo svoje morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

([1]) UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba ES o združitvah).

Komisija mora prejeti pripombe najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe lahko pošljete Komisiji po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti z navedbo sklicne številke COMP/M.6956 – Telefónica/CaixaBank/Banco Santander/JV na naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

POPRAVKI

Popravek Sporočila Komisije v okviru izvajanja Uredbe Komisije (EU) št. 1016/2010 z dne 10. novembra 2010 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovo gospodinjskih hladilnih aparatov ter Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 1059/2010 o dopolnitvi Direktive 2010/30/EU Evropskega parlamenta in Sveta v zvezi z energijskim označevanjem gospodinjskih pomivalnih strojev

(Uradni list Evropske unije C 169 z dne 14. junija 2013)

(2013/C 206/08)

Stran 1:

besedilo:

„ESO ([1])	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomeščeni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda Opomba 1	Prva objava UL
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Cenelec	EN 50242:2008 Električni pomivalni stroji za gospodinjstva - Metode za merjenje lastnosti (IEC 60436:2004, spremenjen) IEC 60436:2004 (Spremenjen)			To je prva objava
	EN 50242:2008/A11:2012 IEC 60436:2004/A1:2009 (Spremenjen) + IEC 60436:2004/A2:2012 (Modified)	Opomba 3	6.8.2013	To je prva objava“

se glasi:

„ESO ([1])	Sklic in naslov harmoniziranega standarda (in referenčni dokument)	Referenca za nadomeščeni standard	Datum, ko preneha veljati domneva o skladnosti nadomeščenega standarda Opomba 1	Prva objava UL
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Cenelec	EN 50242:2008 Električni pomivalni stroji za gospodinjstva – Metode za merjenje lastnosti (IEC 60436:2004, spremenjen) IEC 60436:2004 (Spremenjen)			To je prva objava
	EN 50242:2008/A11:2012 IEC 60436:2004/A1:2009 (Spremenjen) + IEC 60436:2004/A2:2012 (Modified)	Opomba 3	6.8.2013	To je prva objava
Določba Z2 o dovoljenih odstopanjih in kontrolnih postopkih ni del tega sklica.“				

EUR-Lex (http://new.eur-lex.europa.eu) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču http://europa.eu.



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL